



NOTABENE  
- events -

## **Condizioni generali Pacchetti Turistici**

*“Tourist Packages General Terms and Conditions”*

## Condizioni generali Pacchetti Turistici

### Articolo 1 –Allegati e Definizioni

Gli allegati fanno parte integrante e sostanziale del presente Contratto.

Ai fini del presente Contratto i seguenti termini avranno il significato di seguito indicato:

**Contratto:** indica le condizioni generali di seguito riportate;

**Organizzatore dei Servizi:** NOTA BENE S.r.l., sede legale Via del Giuba 19, Roma, Italia, Partita IVA Codice Fiscale e numero di iscrizione al Registro delle Imprese di Roma n. 14080281000, legale rappresentante Dott. Emanuele Saffioti.

**Parti:** congiuntamente NOTA BENE e il Turista.

**Servizi:** pacchetti turistici aventi ad oggetto i viaggi, le vacanze, i circuiti “tutto compreso” presso località site in Italia risultanti dalla combinazione, realizzata da NOTA BENE in qualsiasi modo, di almeno due degli elementi di seguito indicati: a) trasporto; b) alloggio; c) servizi turistici non accessori al trasporto o all'alloggio che costituiscano per la soddisfazione delle esigenze ricreative del turista, parte significativa del pacchetto turistico. I Servizi aventi ad oggetto l'offerta del solo servizio di trasporto, del solo servizio di soggiorno, ovvero di qualunque altro separato servizio turistico, non potendosi configurare come fattispecie negoziale di organizzazione di viaggio ovvero di pacchetto turistico, sono disciplinati dalle seguenti disposizioni: **(i)** Convenzione Internazionale relativa al contratto di viaggio, firmata a Bruxelles il 23 aprile 1970: art. 1, n. 3 e n. 6; artt. da 17 a 23; artt. da 24 a 31 (limitatamente alle parti di tali disposizioni che non si riferiscono al contratto di organizzazione); **(ii)** Condizioni generali Eventi Corporate, per quanto applicabili; nonché **(iii)** dalle altre pattuizioni specificamente riferite alla vendita del singolo servizio oggetto dell'Allegato 1 (“Termini e Condizioni Particolari dei Pacchetti Turistici”) al presente Contratto. In tal caso, l'applicazione di dette clausole non determina assolutamente la configurazione dei relativi

## Tourist Packages General Terms and Conditions

### Article 1 –Annexes and Definitions

The annexes form an integral and substantial part of this Agreement.

For the purposes of this Agreement, the following terms shall have the meaning as defined here below:

**Agreement:** means the general terms and conditions as provided herein;

**Services supplier:** NOTA BENE S.r.l., registered office at Via del Giuba 19, Rome, Italy, VAT, Fiscal Code and number of enrollment at the Companies Register of Rome 14080281000, legal representative Mr. Emanuele Saffioti.

**Parties:** jointly NOTA BENE and the Tourist.

**Services:** tourist packages concerning journeys, holidays, all-inclusive tours and pleasure cruises in Italy that derive from the combination, organized by NOTA BENE in any way whatsoever, of at least two of the following elements: a) transport; b) accommodation; c) tourism services not associated with transport or accommodation that represent a significant proportion of the tourist package for the satisfaction of the recreational needs of tourists. The Services concerning solely one service of transport, stay, or rather some other separate tourist service, not configured in a way usually negotiated by travel organizations or rather under tourist packages, are regulated by the following provisions: **(i)** International Convention related to contracts of travel, executed in Bruxelles on 23 April 1970: Art. 1, n. 3 and 6: Articles 17 to 23, Articles 24 to 31 (limited to the parts of such provisions which do not relate to the travel organizations agreement); **(ii)** Corporate Events General Conditions, when applicable; as well as **(iii)** the further agreements referring to the sale of the single service set forth in Annex 1 (Tourist Packages Special Terms and Conditions) to this Agreement. In this event, the application of such provisions does not imply the configuration of the relevant services as tourist package. The terminology of

servizi come fattispecie di pacchetto turistico. La terminologia delle citate clausole relativa al contratto di pacchetto turistico (organizzatore, viaggio ecc.) va pertanto intesa con riferimento alle corrispondenti figure del contratto di vendita di singoli servizi turistici (venditore, soggiorno ecc.).

**Turista/i:** il beneficiario ultimo dei Servizi, eventuali aventi causa del primo o qualunque persona anche da nominare che beneficerà dei Servizi purché soddisfi tutte le condizioni richieste per la fruizione degli stessi che il Cliente principale si impegna ad acquistare senza remunerazione.

### Articolo 2 – Oggetto del Contratto

NOTA BENE si impegna a fornire i Servizi descritti nell'Allegato 1, recante tutte le prescrizioni di cui agli artt. 35, 37 e 38 del Decreto legislativo n. 79 del 23 maggio 2011 (“**Codice del Turismo**”).

Ove richiesto, potranno essere forniti ulteriori servizi rispetto a quelli di cui all'Allegato 1, da parte di NOTA BENE, previo specifico accordo per iscritto, che ne costituirà modifica a tutti gli effetti di legge.

### Articolo 3 – Modalità di esecuzione dei Servizi

NOTA BENE fornirà i Servizi assicurando il rispetto delle modalità e dei termini, anche di durata degli stessi, previsti nell'Allegato 1 ed, in ogni caso, in piena autonomia organizzativa e con gestione a proprio rischio.

I Servizi e la loro esecuzione dovranno essere eseguiti con la massima diligenza e nel rispetto degli *standard* qualitativi concordati nell'Allegato 1 di cui al Contratto.

Fermo quanto precede, è onere del Turista di verificare la rispondenza dei Servizi descritti nell'Allegato 1 a quanto concordato tra le Parti, e di comunicare per iscritto a NOTA BENE, entro e non oltre 5 (cinque) giorni dalla sottoscrizione dell'Allegato 1, eventuali incongruenze.

In caso di mancata comunicazione ovvero di comunicazione tardiva, il Turista decadrà dal diritto di sporgere reclami verso NOTA BENE in relazione ai Servizi prestati.

the cited clauses related to the tourist package contract (organizer, trip, etc.), therefore, is made with the understanding of reference to the corresponding figure of the sale contract for single tourist services (seller, stay, etc.).

**Tourist/s:** the ultimate beneficiary, the assignee to whom the Services is/are assigned, or any person, even not yet appointed, on condition that he/she complies with all the conditions required for using the Services which the first Customer undertakes to purchase, without remuneration.

### Article 2 – Purpose of the Agreement

NOTA BENE undertakes to supply the Services described in Annex 1, laying down all requirements set forth by Articles 35, 37 and 38 of the Legislative Decree no. 79 of 23 May 2011 (“**Tourism Code**”).

Where required, additional services, other than ones set forth by Annex 1 may be supplied by NOTA BENE, subject to a specific agreement in writing, which shall constitute an amendment for all legal purposes.

### Article 3 – Implementation of the Services

NOTA BENE shall supply the Services ensuring the terms and modalities, including the duration terms of the same, set forth in Annex 1 and in any case, in full organizational autonomy and with direction at its own risks.

The Services and their performances shall be carried out with the utmost care and in compliance with the qualitative standards agreed in Annex 1 of the Agreement.

Without prejudice to the above, the Tourist shall be responsible for checking compliance of the Services described under Annex 1 with the understandings reached by the Parties, and for notifying to NOTA BENE in writing, within and no later than 5 (five) days from the execution of the Annex 1, of possible inconsistencies.

In case of failure to or delay in notification, the Tourist shall forfeit its right to raise claims against NOTA

#### Articolo 4 – Obblighi di NOTA BENE

NOTA BENE fornirà al Turista i Servizi di cui all'Allegato 1 del presente Contratto garantendone il pieno godimento.

A tal fine prima della data di fruizione dei Servizi, è obbligo di NOTA BENE:

- a) consegnare al Turista i *voucher*, il foglio notizie, e le informazioni generali che saranno predisposte da NOTA BENE;
- b) trasmettere tempestivamente al Turista la comunicazione delle eventuali modifiche decise da e/o imposte a NOTA BENE, secondo i termini indicati nell'Allegato 1, nonché la

modifica o impossibilità di fornire i Servizi oggetto dell'Allegato 1, anche ove precedentemente confermati.

In tal caso, troveranno applicazione le disposizioni di cui ai successivi artt. 7 e 8 del presente Contratto, ferme le previsioni di cui al successivo art. 17 del presente Contratto.

#### Articolo 5 – Obblighi del Turista

È obbligo del Turista:

- a) effettuare il pagamento del corrispettivo nei termini ed alle condizioni di cui al successivo art. 6 del presente Contratto;
- b) leggere attentamente le condizioni dei Servizi di cui all'Allegato 1 del presente Contratto, verificandone la rispondenza e sottoscriverle per accettazione secondo la normativa di riferimento applicabile;
- c) leggere attentamente le condizioni e gli estremi della polizza NOTA BENE disponibile sul sito web: [www.notabene-events.com](http://www.notabene-events.com);
- d) trasmettere tempestivamente a NOTA BENE tutti i dati relativi alle prenotazioni, le generalità, i relativi domicili, il codice fiscale (se del caso) e il numero di telefono ove richiesto, verificandone prima dell'invio a NOTA BENE la correttezza, fermo restando che il trattamento dei dati personali, il cui conferimento è necessario per la conclusione e l'esecuzione del Contratto, sarà svolto nel pieno rispetto del D.Lgs.

BENE in relation with the Services

#### Article 4 – Duties of NOTA BENE

NOTA BENE shall provide to the Tourist the Services as provided under Annex 1 to this Agreement ensuring their full fruition.

To this end, before the fruition date of the Services, NOTA BENE shall:

- a) deliver to the Tourist the vouchers, the information brochure and general information that will be prepared by NOTA BENE;
- b) promptly send to Tourist the communication of any changes decided by and/or imposed to NOTA BENE, according to the modalities set forth under Annex 1, as well as the

change or inability to provide the Services provided under Annex 1, even if previously confirmed.

In this case, the provisions of the following Articles 7 and 8 of this Agreement shall apply, without prejudice to the provisions of the following art. 17 of this Agreement.

#### Article 5 – Duties of the Tourist

The Tourist shall:

- a) carry out the payment of the consideration within the terms and under the conditions set forth in the subsequent Article 6 of this Agreement;
- b) carefully read the conditions of the Services under Annex 1 to this Agreement, checking their compliance and executing such conditions for their acceptance pursuant to the relevant applicable laws;
- c) carefully read the conditions and details of the insurance policy NOTA BENE available on the web site: [www.notabene-events.com](http://www.notabene-events.com);
- d) promptly sent to NOTA BENE all data relating to the bookings, the details of the Tourist, the relevant domicile, the fiscal code (if any) and the telephone number where required, checking the correctness of all data before the sending to NOTA BENE, being understood that the processing of the personal data, the release of which is necessary to the execution and performance of the Agreement, shall be carried

196/2003 (“**Codice della Privacy**”) nonché della normativa *privacy* di volta in volta applicabile sia a livello nazionale che internazionale, in forma cartacea e digitale. I dati saranno comunicati ai soli fornitori dei Servizi compresi nell’Allegato 1. Il Turista potrà in ogni momento esercitare i diritti di cui all’art. 7 del D.Lgs.n. 196/03 contattando NOTA BENE ai recapiti indicati nell’Allegato 1. Il titolare dei dati personali è NOTA BENE, nella figura del suo Legale Rappresentante *pro – tempore*;

- e) trasmettere a NOTA BENE, ove del caso, la documentazione necessaria per la richiesta dei visti consolari. Le comunicazioni tra le Parti dovranno essere avvenire secondo quanto previsto dal successivo art. 14 del presente Contratto.

Il Turista si impegna a manlevare sin da ora NOTA BENE per ogni e qualsivoglia richiesta, pretesa e/o controversia connessa ai Servizi e/o alla loro esecuzione, da parte di terzi – per qualsivoglia titolo e/o ragione – causata, derivante o anche solo connessa alla violazione da parte del Turista degli obblighi di cui al presente art. 5.

#### **Articolo 6 – Corrispettivo, Fatturazione, Pagamenti**

A titolo di corrispettivo per la fornitura dei Servizi, NOTA BENE maturerà il diritto ai compensi convenuti nell’Allegato 1, recante altresì i termini e le modalità di fatturazione e pagamento, di seguito riassunti:

- a) il 25% del totale del corrispettivo pattuito per la prestazione dei Servizi, dovrà essere corrisposto a NOTA BENE, a titolo di caparra confirmatoria ed acconto prezzo, all’atto della sottoscrizione dell’Allegato 1, che dovrà avvenire con le modalità di cui al successivo art. 14 del Contratto, dietro emissione di regolare fattura;
- b) il rimanente importo del totale del corrispettivo dovrà essere corrisposto a NOTA BENE, a titolo di saldo, secondo le modalità prescritte nell’Allegato 1 del Contratto, dietro emissione di regolare fattura.

Il prezzo dei Servizi potrà variare fino a 20 (venti) giorni precedenti la partenza e/o la fruizione del/i Servizi, soltanto in conseguenza alle variazioni di: (i) costi di

out in compliance with the Legislative Decree 196/2003 (“**Privacy Code**”) as well as the regulations applicable time to time at national and international level, both on paper and digital form. The personal data shall be disclosed solely to the suppliers of the Services set forth in Annex 1. The Tourist at any time is entitled to exercise the rights set forth in Art. 7 of Legislative Decree 196/03 by contacting NOTA BENE to the contact details specified in Annex 1. The Data owner of the personal data processing is NOTA BENE, in person of its Legal Representative *pro – tempore*;

- e) send to NOTA BENE the documentation, as the case may be, for the request for consular visas. Communications between the Parties must be made in accordance with the provisions of the following art. 14 of this Agreement.

The Tourist undertakes to hold harmless, as of now, NOTE BENE against any and all requests, claims and / or disputes related to the Services and / or their fruition, by third parties - for whatever title and / or reason - caused, deriving or even only connected to the breach by the Tourist of the obligations set forth in this Article 5.

#### **Article 6 – Consideration, Invoices, Payments**

As consideration for the Services, NOTA BENE shall accrue the right to the fees as agreed under Annex 1, reporting also the terms and modalities of invoicing and payment, summarized here below:

- a) 25% of the total amount agreed for the performance of the Services, must be paid to NOTA BENE, as a deposit and down payment, upon the execution of Annex 1, which must be carried out according to the procedures set forth in the following Article 14 of the Agreement, upon issuance of a regular invoice;
- b) the remaining amount of the total consideration must be paid to NOTA BENE, by way of payment, according to the modalities set forth in Annex 1 of the Agreement; upon issuance of a regular invoice.

The price of the Services may vary up to 20 (twenty) days prior to departure and / or the fruition of the Services, only as a result of changes in: (i) transportation

trasporto, incluso il costo del carburante; (ii) diritti e tasse su alcune tipologie di servizi turistici quali imposte, tasse di atterraggio, di sbarco o di imbarco nei porti e negli aeroporti; (iii) tassi di cambio applicati al pacchetto di Servizi in questione. Ad ogni modo la variazione dei Servizi non potrà determinare un aumento del costo superiore al 10% del totale del corrispettivo fissato nell'Allegato 1 del Contratto.

Il mancato pagamento del corrispettivo di cui sopra, nelle scadenze pattuite – e ferme le azioni di garanzia ex art. 50 del Codice del Turismo – legittima la sospensione dei Servizi prenotati e legittima NOTA BENE a risolvere di pieno diritto il presente Contratto con semplice comunicazione scritta da inviare al Turista secondo le modalità stabilite nel successivo art. 14, fermo ogni diritto al risarcimento per il maggior danno eventualmente subito.

#### **Articolo 7 – Modifica o annullamento dei Servizi antecedente alla data di fruizione dei Servizi stabilita nell'Allegato 1 del Contratto**

Nell'ipotesi in cui, prima della data stabilita nell'Allegato 1 del Contratto, NOTA BENE comunichi per iscritto la propria impossibilità di fornire uno o più dei Servizi oggetto dell'Allegato 1, fermo il disposto dell'art. 17 del Contratto, proponendo una soluzione alternativa, il Turista potrà alternativamente: (i) recedere dalle proposte già inviate a NOTA BENE e riacquisire le somme già pagate ai sensi dell'art. 6 del Contratto, che saranno restituite da NOTA BENE entro 10 (dieci) giorni lavorativi dalla richiesta pervenuta dal Turista ; ovvero (ii) di godere dell'offerta di Servizi sostituivi equivalenti, anche in termine di costi, ove disponibili che saranno tempestivamente indicati da NOTA BENE con separata comunicazione che sostituirà l'Allegato 1 al presente Contratto.

#### **Articolo 8 – Modifica o annullamento dei Servizi successiva alla data di fruizione dei Servizi stabilita nell'Allegato 1 del Contratto**

Se NOTA BENE, qualora dopo la data stabilita nell'Allegato 1 del Contratto, si trovi nell'impossibilità di fornire per qualsiasi ragione, tranne che per un fatto

costi, including fuel costs; (ii) rights and taxes on certain kind of tourist services such as taxes, landing fees, boarding and disembarking in ports and airports, (iii) exchange rates applied to this package of Services. In any case, the variation of the Services can not result in an increase in cost exceeding 10% of the total amount set in Annex 1 of the Agreement.

Failure to pay the aforementioned consideration, in the agreed deadlines - and without prejudice to the guarantee actions pursuant to art. 50 of the Code of Tourism – implies the suspension of the Services booked and NOTA BENE shall be entitled to terminate this Agreement with simple written communication to be sent to the Tourist in accordance with the procedures provided in the following Article 14, without prejudice to any right to compensation for any further damage suffered.

#### **Article 7 - Change or cancellation of the Services before the fruition date of the Services set out in Annex 1 of the Agreement**

Prior to the date set out in Annex 1 of the Agreement, should NOTA BENE notifies in writing its impossibility to supply one or more of the Services included in Annex 1, without prejudice to the provisions of Article 17 of the Agreement, proposing an alternative solution, the Tourist may alternatively: (i) withdraw from the proposals already sent to NOTA BENE and recover the sums already paid pursuant to Article 6 of the Agreement, which will be returned by NOTA BENE within 10 (ten) working days from the request received by the Tourist; or (ii) use an offer of corresponding substitutive services, having an equal costs, where available, which will be promptly listed by NOTA BENE with a separate communication that will replace Annex 1 to this Agreement.

#### **Article 8 - Change or cancellation of the Services after the fruition date of the Services set out in Annex 1 of the Agreement**

After the date set out in Annex 1 of the Agreement, if NOTA BENE is prevented from providing for any reason, except for a fact of the Tourist, an essential part

proprio del Turista, una parte essenziale dei Servizi contemplati nell'Allegato 1, NOTA BENE si obbliga a predisporre soluzioni alternative equivalenti, senza supplementi di prezzo a carico del Turista, e qualora le prestazioni fornite siano di valore inferiore rispetto a quelle previste, a rimborsare al Turista in misura pari a tale differenza.

#### **Articolo 9 – Gestione dei reclami**

Le Parti si impegnano a gestire i reclami in relazione ai Servizi cercando di pervenire ad una soluzione bonaria della controversia.

A tale fine, il Turista si obbliga a:

- a) trasmettere tempestivamente per iscritto a NOTA BENE, anticipandole via telefono, eventuali segnalazioni di disservizi, così da consentire a NOTA BENE di verificare gli eventuali disservizi lamentati e, ove riscontrati, attivarsi per richiedere idonee misure per la risoluzione dei disservizi riscontrati, prestando a NOTA BENE ogni e più ampia collaborazione al fine della gestione della lamentela;
- b) trasmettere tempestivamente a NOTA BENE, anticipandole via telefono, la documentazione utile per valutare la richiesta di risarcimento del danno o rimborso (parziale o totale) delle somme versate, prestando a NOTA BENE ogni e più ampia collaborazione al fine della gestione del reclamo;
- c) fornire a NOTA BENE tutta la documentazione utile e la collaborazione necessaria al fine della gestione del reclamo, anche nel caso di suo rigetto.

#### **Articolo 10 – Regime di responsabilità**

In caso di mancato o inesatto adempimento dei Servizi, NOTA BENE è tenuta al risarcimento del danno nei confronti del Turista ai sensi del Codice del Turismo.

In particolare, NOTA BENE risponde dei danni al Turista a motivo dell'inadempimento, totale o parziale dei Servizi, sia che gli stessi vengano effettuate da NOTA BENE che da terzi fornitori, salvo il caso in cui l'evento che ha cagionato l'inadempimento non sia

of the Services included in Annex 1, NOTA BENE undertakes to prepare corresponding alternative solutions, without price surcharge to be borne by the Tourist, and if the services provided are of a lower value than those originally set out, to reimburse the Tourist in an amount equal to such difference.

#### **Article 9 – Settlement of the claims**

The Parties undertake to handle the complaints concerning the Services trying to settle in good faith the dispute.

To this end, the Tourist undertakes to:

- a) promptly provide NOTA BENE with complaints in writing anticipating them by telephone, so as to allow NOTA BENE to check for any disservices claimed and, if found, take action to request suitable measures to remedy the disservices found, offering to NOTA BENE any more extensive collaboration for the purpose of handling the claim;
- b) promptly provide NOTE BENE with the documentation useful to evaluate the claim for damages or refund (partial or total) of the sums paid, offering to NOTA BENE every and more extensive collaboration for the purpose of handling the claim;
- c) provide NOTA BENE with all the useful documentation and the necessary collaboration for the purpose of handling the claim, even in case of its rejection.

#### **Article 10 – Liability Regime**

In case of failure or incorrect fulfillment of the Services, NOTA BENE is liable for damages to the Tourist pursuant to the Tourism Code.

In particular, NOTA BENE is liable for damages caused to the Tourist due to the total or partial non-fulfilment of the Services, whether they are carried out by NOTA BENE or by third parties, unless the event occurred which has caused the breach arises from the

derivato da fatto del Turista (ivi comprese iniziative autonomamente assunte nel corso dell'esecuzione dei Servizi) o da circostanze estranee alla fornitura delle prestazioni previste dall'Allegato 1, da caso fortuito, da forza maggiore in conformità al successivo art. 17 del presente Contratto, ovvero da circostanze che la medesima NOTA BENE non poteva, secondo la diligenza professionale, ragionevolmente prevedere o risolvere.

#### **Articolo 11 – Limite del risarcimento danno**

I risarcimenti di cui agli artt. 44, 45 e 47 del Codice del Turismo e relativi termini di prescrizione, sono disciplinati da quanto ivi previsto e comunque nei limiti stabiliti dalla Convenzione Internazionale Relativa al Contratto di Viaggio, dalle convenzioni internazionali che disciplinano le prestazioni che formano oggetto dei Servizi, ad eccezione dei danni alla persona non soggetti a limite prefissato.

Fermo quanto precede, il Turista prende atto ed accetta espressamente che, nella misura consentita dalla legge, il risarcimento dovuto da NOTA BENE per responsabilità contrattuale e/o extracontrattuale (inclusa qualsiasi responsabilità per qualsiasi atto o omissione colposa) derivante da o in connessione con il Contratto e con il relativo Allegato 1 è limitato ad una somma pari alla metà dell'importo totale dovuto in base al Contratto, sino ad un ammontare massimo pari ad Euro 1.000.000,00 (un milione/00) per singolo sinistro e per ciascun anno.

NOTA BENE non sarà responsabile per alcun danno indiretto, consequenziale ovvero incidentale, nonché di alcuna perdita ivi connessa, a titolo esemplificativo e non esaustivo, danno emergente, lucro cessante, perdita di *chance*, perdita di avviamento derivante da o connessa al Contratto e/o al relativo Allegato 1.

#### **Articolo 12 – Assicurazione**

NOTA BENE dichiara e garantisce che si avvarrà per tutta la durata del presente Contratto di idonea polizza assicurativa per i danni derivanti da responsabilità di cui agli artt. 44, 45 e 47 del Codice del Turismo, stipulata

Tourist (including initiatives taken during the execution of the Services) or from circumstances outside the scope of the services provided in Annex 1, by case, by force majeure in accordance with the following art. 17 of the Agreement, or by circumstances that NOTA BENE could not reasonably foresee or solve, using a professional diligence.

#### **Article 11 – Compensation for damages threshold limit**

The compensation set out in Articles 44, 45 and 47 of the Tourism Code and the related limitation periods, are regulated by what is provided therein and in any case within the limits set forth by the International Convention Relating to the Travel Contract, by the International Conventions which regulates the obligations concerning the Services, exception made for damages to the person which are not subject to a defined threshold limit.

Without prejudice to the foregoing, the Tourist acknowledges and expressly accepts that, to the extent permitted by law, the compensation due by NOTA BENE for contractual and / or non-contractual liability (including any liability for any act or negligent omission) arising from or connected with the Agreement or with Annex 1 is limited to a sum equal to half of the total amount due under the Agreement, up to a maximum amount of Euro 1,000,000.00 (one million/00) for each individual claim and for each year.

NOTA BENE shall not be liable for any indirect, consequential or incidental damages, as well as any loss connected therewith, by way of example but not limited to, loss of savings, loss profits, loss of *chance*, loss of goodwill arising from or connected to the Agreement and/or to the relevant Annex 1.

#### **Article 12 – Insurance**

NOTA BENE represents and warrants that a suitable insurance policy for the damages arising from the liability as per articles 44, 45 and 47 of the Tourism Code, stipulated with an insurance company duly



con Compagnia assicurativa debitamente autorizzata all'esercizio della attività assicurativa.

Con riferimento ai massimali della garanzia assicurativa, NOTA BENE rende noto che la stessa coprirà, salvo il caso di dolo o colpa grave, ogni eventuale risarcimento entro il massimale di Euro 1.000.000,00 (un milione/00) per singolo sinistro e per ciascun anno.

#### **Articolo 13 – Durata**

I Servizi di cui all'Allegato 1 al presente Contratto avranno efficacia secondo la durata ivi indicata.

#### **Articolo 14 – Comunicazioni**

Tutte le comunicazioni o le notifiche richieste o consentite ai sensi del, o in relazione al, presente Contratto e/o all'Allegato 1 devono essere fatte per iscritto e sottoscritte da o in nome della Parte notificante. Tali notifiche possono essere effettuate tramite fax o mediante consegna a mano o mediante posta elettronica (anche certificata) o lettera raccomandata con ricevuta di ritorno agli indirizzi e all'attenzione della relativa Parte come indicato nell'Allegato 1 al presente Contratto.

#### **Articolo 15 – Clausola di salvaguardia**

Qualora una o più delle disposizioni del presente Contratto e/o dell'Allegato 1 si riveli e/o venga accertata come invalida, illecita e/o non applicabile per effetto della pronuncia di un tribunale competente, la validità, liceità o applicabilità delle restanti disposizioni non saranno in nessun caso inficiate o compromesse. In tali casi, le Parti negozieranno in buona fede entro un termine ragionevole quelle modifiche al Contratto e/o all'Allegato 1 le quali si rendano necessarie per sostituire le clausole accertate come invalide, illecite o non applicabili, convenendone altre che abbiano nella misura massima possibile lo stesso effetto commerciale allo scopo di mantenere inalterati gli interessi reciproci delle Parti ai sensi del presente Contratto e in ogni caso preservando il bilanciamento dei rispettivi diritti e doveri per consentire loro di adempiere ai loro doveri.

authorized to exercise the insurance business, will be used for the entire duration of this Agreement.

With reference to the limits of the insurance policy, NOTA BENE represents that such insurance policy will cover, except in the case of willful misconduct or gross negligence, any compensation within the limit of Euro 1,000,000.00 (one-million/00) per single claim and for each year.

#### **Article 13 – Duration**

The Services included in Annex 1 to this Agreement shall have the duration set forth therein.

#### **Article 14 – Notices**

All communications or notifications required or permitted pursuant to, or in connection with, this Agreement and/or Annex 1 shall be made in writing and signed by or on behalf of the notifying Party. These notifications shall be made by fax or by hand delivery or by e-mail (also certified) or by registered letter with acknowledgment of receipt to the addresses and to the attention of the relevant Party as indicated in Annex 1 to this agreement.

#### **Article 15 – Severability Clause**

Should one or more of the provisions of this Agreement and/or of Annex 1 prove to be and / or is ascertained to be invalid, unlawful and / or unenforceable by the ruling of a competent court, the validity, lawfulness or enforceability of the remaining provisions in no case shall be affected or compromised. In such cases, the Parties will negotiate in good faith those modifications to the Agreement and/or to Annex 1 which are necessary to replace the clauses ascertained as invalid, illicit or not applicable, agreeing others that have the most similar commercial effect as to maintain the reciprocal interests of the Parties under this Agreement and in any case by maintaining the balance of their respective rights and obligations to enable them to fulfill their duties.

#### **Articolo 16 – Varie**

Ogni tolleranza di una delle Parti in relazione a comportamenti dell'altra Parte la quale violi le disposizioni contenute nel presente Contratto e/o nell'Allegato 1 non rappresenta una rinuncia ad alcun diritto derivante dalla disposizione violata né del diritto a richiedere il corretto adempimento di tutti i termini e le condizioni del presente Contratto e/o dell'Allegato 1.

Tutto quanto non è espressamente regolato dal presente Contratto e/o dall'Allegato 1 deve intendersi disciplinato dalle applicabili leggi vigenti.

Il presente Contratto annulla e sostituisce tutte le precedenti intese intercorse tra le Parti e, unitamente all'Allegato 1, contiene tutta la disciplina applicabile ai rapporti tra le stesse.

Ogni deroga al presente Contratto e/o modifica dell'Allegato 1 dovrà avvenire per iscritto, a pena di nullità.

#### **Articolo 17 – Forza Maggiore**

NOTA BENE non potrà essere considerata in alcun caso responsabile per le obbligazioni assunte in ragione e/o in esecuzione del presente Contratto nel caso in cui l'inadempimento di NOTA BENE è stato determinato da un evento: (i) al di fuori del suo controllo; (ii) non ragionevolmente prevedibile al momento della sottoscrizione del presente Contratto; (iii) che non era ragionevolmente possibile evitare ovvero porvi rimedio.

A titolo esemplificativo e non esaustivo, le Parti si danno atto che un "Evento di Forza Maggiore" è comprensivo di calamità naturali, incendi, inondazioni, guerre (dichiarate o non dichiarate), insurrezioni civili, sommosse, embarghi, sabotaggi, incidenti, vertenze sindacali, scioperi, provvedimenti di qualsiasi autorità pubblica o governativa, sia locali che nazionali, ivi incluse leggi, ordinanze, norme e regolamenti, siano validi o non validi, e qualsiasi altra evenienza simile o differente.

Qualora si verifichi un Evento di Forza Maggiore durante il Contratto, la parte designata ad intrattenere rapporti con gli organi di stampa ed operatori di comunicazione sarà NOTA BENE.

#### **Article 16 – Miscellanea**

Any tolerance of one of the Parties in relation to the behavior of the other Party which violates the provisions contained in this Agreement and/or to Annex 1 does not represent a waiver of any right deriving from the violated provision or the right to request the correct fulfillment of all the terms and conditions of this Agreement and/or of Annex 1.

Everything not expressly regulated by this Agreement and/or by Annex 1 shall be governed in accordance with the applicable laws.

This Agreement cancels and replaces all previous agreements between the Parties and, together with Annex 1, provides all the rules applicable to relations between them.

Any derogation to this Agreement and/or amendment of Annex 1 must be agreed in writing, under penalty of its voidness.

#### **Article 17 – Force Majeure**

NOTA BENE cannot be deemed in any case liable for the obligations undertaken due to and / or in the performance of this Agreement in the event that the breach of NOTA BENE has been determined by an event: (i) outside of its control; (ii) not reasonably foreseeable at the time of the execution of this Agreement; (iii) that it was not reasonably possible to avoid or remedy.

By way of non-exhaustive example, the Parties acknowledge that a "Force Majeure Event" includes natural disasters, fires, floods, (declared or undeclared) wars, civil insurrections, riots, embargoes, sabotage, accidents, disputes, unions, strikes, provisions of any public or governmental authority, whether local or national, including laws, ordinances, rules and regulations, whether valid or invalid, and any other similar or different occurrence.

If a Force Majeure Event occurs during the Agreement, the Party designated to maintain relations with the press and communication operators will be NOTA BENE.

#### **Articolo 18 – Privacy**

In relazione alle attività svolte in esecuzione del presente Contratto, ai sensi del D.Lgs. 196/2003 (“**Codice della Privacy**”) nonché della normativa *privacy* di volta in volta applicabile sia a livello nazionale che internazionale, NOTA BENE – in persona del legale rappresentante *pro tempore* - è Titolare autonomo del trattamento dei dati personali implicati dalla operatività dei Servizi. Nell’ambito dell’esecuzione dell’oggetto contrattuale, la Società quale titolare autonomo del trattamento dei dati personali ai sensi e per gli effetti dell’articolo 29 del Codice della Privacy, nonché della normativa *privacy* di volta in volta applicabile sia a livello nazionale che internazionale, si impegna a rispettare tutte le prescrizioni di legge e le istruzioni necessarie al trattamento dei dati personali del Turista. I dati saranno comunicati ai soli fornitori dei Servizi compresi nell’Allegato 1. Il Turista potrà in ogni momento esercitare i diritti di cui all’art. 7 del D.Lgs.n. 196/03 contattando NOTA BENE ai recapiti indicati nell’Allegato 1.

#### **Articolo 19 – Legge applicabile**

Il presente Contratto sarà soggetto e regolato dalla legge applicabile individuata ai sensi dell’art. 4, comma 1, lettere a) e b) del Regolamento (CE) n. 593/2008 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 giugno 2008. Le Parti convengono che in caso di conflitto tra il Contratto e l’Allegato 1 prevarranno le disposizioni contenute nell’Allegato 1 al presente Contratto.

#### **Articolo 20 – Foro competente**

Qualsiasi controversia derivante dal presente Contratto o comunque connessa ad esso – comprese le controversie relative alla sua interpretazione, validità, esecuzione e risoluzione – sarà devoluta alla giurisdizione e/o competenza da individuarsi ai sensi dell’art. 7, comma 1, numero 1) del Regolamento (UE) n. 1215/2012 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 12 dicembre 2012.

#### **Article 18 – Privacy**

In relation to the activities performed in the performance of this Agreement, pursuant to Legislative Decree no. 196/2003 (“**Privacy Code**”) as well as the privacy regulation applicable time to time both at national and international level, NOTA BENE -in person of its Legal Representative *pro tempore* - is an autonomous Data Owner for the processing of personal data implied for the operation of of the Services.. As part of the fulfillment of the contractual object, the Company as an autonomous Data owner for the processing of personal data pursuant to and for the purposes of Article 29 of the Privacy Code as well as the privacy regulation applicable time to time both at national and international level, undertakes to comply with all legal requirements and instructions necessary for the processing of the personal data of the Tourist. The personal data shall be disclosed solely to the suppliers of the Services set forth in Annex 1. The Tourist at any time is entitled to exercise the rights set forth in Art. 7 of Legislative Decree 196/03 by contacting NOTA BENE to the contact details specified in Annex 1.

#### **Article 19 - Applicable law**

This Agreement shall be governed and regulated by the applicable law identified pursuant to art. 4, paragraph 1, letters a) and b) of Regulation (EC) no. 593/2008 of the European Parliament and of the Council dated 17 June 2008.

The Parties undertakes and agree that in case of inconsistency between the provisions set forth herein and those provided under Annex 1, the latest shall prevail.

#### **Article 20 – Jurisdiction**

Any dispute arising from this Agreement or otherwise related to it - including the disputes relating to its interpretation, validity, execution and termination - shall be devolved to the jurisdiction and / or competence of the Court to be identified pursuant to art. 7, paragraph 1, number 1) of the Regulation (EU) no. 1215/2012 of the European Parliament and of the Council of 12 December 2012.

#### **Articolo 21 – Interpretazione del Contratto**

Il presente unico Contratto è predisposto in doppia lingua, italiano e inglese.

Le Parti riconoscono sin da ora che, nel caso in cui dovessero sorgere contestazioni in relazione all'interpretazione del presente Contratto, prevarrà la versione dello stesso in lingua italiana.

#### **Article 21 - Interpretation of the Agreement**

The present single Agreement is prepared in two languages, Italian and English.

The Parties acknowledge from now that, in the event that disputes arise in relation to the interpretation of this Agreement, the Italian version shall prevail.